

JAPANESE COOKING

和食づくりを通して日本文化にふれよう!



1月27日(土)に、コミセン大宝東で「異文化交流サロンJapanese Cooking」を開催しました。和食作りを通して日本文化にふれることを目的に、鶏の照り焼き、かき玉汁とほうれん草のおひたしを作りました。日本の代表的な家庭料理を、外国の方にも分かりやすく、すぐに家で、後に自国に帰国されても作れるよう、会員

の堀池さんが考えて下さいました。また参加者からも自国の料理を披露してもらいました。アンケートには「さまざまな国の人とコミュニケーションしながら料理が作れてとても楽しかった」、「また日本食を作るイベントを開催してほしい」との声がありました。当日、雪が降る中、ご参加いただいた皆様、本当にありがとうございました!

🌿 Kaige KIBE さん from ケニア 🌿

🌿 NGUYỄN HỮU BẢNG (ゲンフーバン) さん 🌿
from ベトナム



I loved the tamagoziru and teriyaki chicken especially how the teriyaki was put on a bed of cabbage. The meal was absolutely wonderful. Vivian and I really enjoyed it. I think the best kind of dishes are the simple ones because they are easy to remember and try out at home by ourselves as practice would like to try cooking other kinds of food. Please introduce them to us because as foreigners, we don't know so many types of foods in Japan.

I am interested in events that enable me interact with Japanese people and other community members around. Through your efforts, I met a Vietnamese friend who taught me how to make a flower using tomatos. Thank you so much for this.

これは焼き春巻と言う料理です。春巻はベトナムの伝統的な料理です。地方によって色々な材料から春巻を作ります。私の故郷では、春巻を海産物で作ります。とても人気ですよ。





ベトナム滞在記

おおかわ たけよし
大川 剛佳

8月までRIFA日本語教室で講師をされていた大川さんの、現在のベトナム事情がよく分かる滞在記です。



市場での魚屋さんの風景



ベトナム南部の細麺「フーテー・ナンバン」(南蛮の国カンボジア風細麺) 20,000VND (100円)

私は9月からベトナムホーチミン市で生活しています。ホーチミン市は、とても活力にあふれていて、時間の動きがとても早いのが特徴です。人々は毎朝早く起きて仕事に出かけます。

通勤途中で、思い思いに屋台で「バン・ミー (ベトナム風バゲットサンド)」や「ソイ (おこわ)」などを買って求めたり、あるいはベトナム人の大好きなカフェで朝食をとったりしています。だいたい5時半頃には移動屋台が設置されています。商店が開くのは6時か6時半を過ぎた頃で、7時をこえると市内各所で渋滞が発生します。

私見では、渋滞の原因は市内要所に派遣された交通警察が、信号機を使わずに手信号で交通をさばっていることです。人々は自由にバイクを走らせ、交通規則を守っているとは

言い難い状況ですが、それでも流れに乗って運転すれば、渋滞はそんなに起こりません。しかし、交通警察が介入した途端に、流れが悪くなってかえって渋滞になっているという印象です。また、基本的には弱者が優先のはずなのに、結局道路で幅を効かせているのは、市内を走るバスです。バスはバイクを煽ったり幅寄せしたりと、やりたい放題なので、暴れまわっているバスに近づくのは危険です。バイクを運転する時は、魚群に入っているような感覚で運転します。決して群れからはぐれないように、交通の流れに乗って集団で行動すれば、交差点でも事故をしなくてもすむのです。しかし、残念ながら事故が多いのも事実です。実際にバイクとトラックの衝突による死亡事故を何件も見ました。



ベトナムの市場 (南部の海鮮)



ベトナム風バゲットサンド「バン・ミー (北部はバイン・ミー)」 15,000VND (75円)



ベトナム北部の平麺「フォー」 (牛肉のフォー「フォー・ボー」) 35,000VND (175円)

こんぜ自然薯研究会
栗東市御園261



カフェダイニング とろりん
栗東市御園264
☎077-558-1166

鮮魚・冷凍
大津市公設地方卸売市場



有限会社 山本

代表取締役 山本 雅博

〒520-2123
滋賀県大津市瀬田大江町 59 番地の 1
大津市公設地方卸売市場鮮魚部 8 号
TEL 077-543-8355 (代)
FAX 077-543-8357
携帯 090-2018-3889



御料理

魚新楼

滋賀県栗東市小野789
TEL 077-552-0026

地域とともに飛躍する

竹村商事株式会社

〒520-3045 滋賀県栗東市高野200番地1
TEL●077-552-0337 FAX●077-552-4376

- 栗東サービスステーション
- 栗東配送センター
- 工業用潤滑油取扱店
- ニコニコレンタカー栗東高野店

お機嫌で
50周年
since 1964

三大宝建設(株)

〒520-3005 滋賀県栗東市御園452番地
TEL.077-558-2438(代)/FAX.077-558-2249
E-mail sandaihocon@sunny.ocn.ne.jp
URL http://sandaiho.com

TKC

—良質のサービスと親切な指導—

東郷会計事務所

TKC 会計システム

税理士 東郷 修

事務所 〒520-3015 滋賀県栗東市安養寺 8 丁目 5 番 19 号
TEL 077-554-1218 (代)
FAX 077-554-1219

ベトナムで生活するためには、その場その場で臨機応変に対応することが必要であると実感しています。状況が変化するだけではなく、人によって対応が大きく変わりますから、それに適応することが肝要です。実際、日本人の同僚から「郷に入っては郷に従え」と言われました。

ホーチミンは新しさと古さが同居した街です。中心街の1区に行けば経済活動がとても盛んなので、外国人が溢れ高層ビルや美しいホテル、レストランが立ち並びます。当然物価は数倍です。しかし、少し中心街から外れば、日本の各都市とそんなに変わりません。郊外に行けば、もう田舎とほとんど変わらなくなるという印象です。土埃にまみれながら遅く生活する庶民の姿があります。

社会主義とは言っても、他国とは異なり自由で経済が活発なので生活に困ることはないぐらいに物が溢れています。それらがほとん

どの場合、日本と比較して安価で手に入るので、一瞬裕福になった錯覚に囚われますが、現実には相応の価格です。ベトナムで生活すると日本の物価が高すぎると思うようになります。日本へ憧れる気持ちもわかりますが、日本の生活は大変だと思います。

日本と大きく違うところはゴミの捨て方でしょうか。スーパーの袋などに何でも入れて良いようです。空き缶でもペットボトルでもガラス片でもかまいません。基本的には家の前に置くと業者が収集してくれます。ただし、リサイクル可能なものは誰かがゴミ袋を開けて持ち去るので、ゴミが散乱します。主要道路の道端に散乱するゴミは、深夜に業者が片付けて早朝には綺麗になっています。

ベトナムのみなさんは、家族が多いためか集団で行動するのが好きなようです。カフェに集まって、おしゃべりしたり、大

好きなカラオケでベトナム民謡（演歌？）を歌ったりしています。Wifi が市内各所に充実しているので、スマホなどでネットを楽しむ若者も多いと思います。



日本へ向かう技能実習生と出発前に記念写真



クラスの風景



サッカーU23が準優勝した夜の市内の様子



ベトナムの仏教寺院（ホーチミン市内）

滋賀県知事許可 般24第21530

タイル販売・施工専門店

株式会社

びわ湖タイル

滋賀県栗東市川辺201番地4 TEL.077-553-1076/1077 FAX.077-553-2055
代表取締役 中野光一

ゆたかな
コミュニティを
求めて

京都信用金庫 栗東支店

栗東市安養寺一丁目9番1号 TEL(077)554-3477

(株)ウェルズネット メール: info@welsnet.jp
Welsnet Corp. TEL: 070-5500-7075

■**チラシ** (例: A4 フルカラー 1,000 部、デザイン+印刷... 税抜 20,000 円~)

■**フルカラー封筒** (例: 角 2 白ケント封筒 (テープ有) 500 枚... 税抜 9,600 円~、長 3 白ケント封筒 (テープ有) 1,000 枚... 税抜 11,500 円~)

<http://welsnet.jp>

豊かな農業 愛と絆で 地域が元気
新たな展開をめざして **J A 栗東市**

〒520-3015 滋賀県栗東市安養寺八丁目2番13号
tell 077-552-0531
fax 077-552-3137
e-mail ja@ritto.jas.or.jp

イメージキャラクター「クリまる」

今までに無かったオフィス用品購買システムを提案する!

smartoffice

株式会社 宝文堂

<http://www.hobun-do.com>
TEL.077-551-1111/FAX.077-551-2345
滋賀県栗東市手原4-2-28

LIONS CLUB INTERNATIONAL

栗東ライオンズクラブ

栗東総合産業株式会社
Ritto Sogo Sangyo

〒520-3036 滋賀県栗東市十里244番地
TEL 077-552-1711 FAX 077-553-4710
URL <http://www.ritto.co.jp> E-mail info@ritto.co.jp

人に地球にやさしい

ISO14001 ISO (環境・品質) 認証取得 ISO9001

「さわやか学級」異文化交流 キルギス共和国について



2月8日栗東市ひだまりの家で、キルギス共和国に2年間JICAボランティアとして派遣された西田ちひろさんが、小学生の子どもたちにとっても楽しいお話をして下さいました。

キルギス共和国は、1991年ソビエト連邦から独立し、ウズベキスタン、カザフスタン、トルクメニスタン、タジキスタンとともに中央アジアを形成し、独立国家共同体(CIS)加盟国です。キルギス語が国家語、ロシア語が公用語として使われています。

RIFA 語学講座の案内

【英会話講座】講師：デイビッド・スモドリー先生
場所：コミュニティセンター大宝東
(栗東駅前ウイングプラザ3階)

回数：12回 5/28～9/10

授業料：12,000円(一般)、9,000円(会員)

平成30年度前期のクラスは、5月8日火曜日9:00から募集受付します。

【日本語教室】

日時：毎月第2・4土曜日 10:15～11:45

場所：コミュニティセンター大宝東

(栗東駅前ウイングプラザ3階)

授業料：無料

【中国語自主講座】講師：史云香先生

日時：月3、4回 土曜日 10:15～11:45

場所：コミュニティセンター治田東

受講料：3,000円/月 + 施設使用料実費

レベル：中級程度

会 員 募 集 中 !!

【会員特典】

○当協会イベントや講座参加費の割引

○会報「Koryu」やイベント案内のお届け

【年会費】

個人 2,000円 家族 3,000円 法人 10,000円

【有効期限】入会日～2019年3月31日まで

【納入方法】

事務局窓口にて現金払い、もしくは

金融機関振込(当協会指定振込用紙)

TEL: 077-551-0293 (月～金 9:00～17:00)

FAX: 077-551-0432

メール: mail@rifa.jp

ホームページ: <http://www.rifa.jp/>

Facebook: <http://www.facebook.com/RIFA.Ritto>

栗東国際交流協会の活動にご興味のある方は、事務局までお気軽にぜひお知らせください!

平成30年度 通常総会

日時：4月21日(土)

14:00～16:30(予定)

場所：栗東市役所2階 第1・2会議室

○平成29年度事業報告、決算報告

○平成30年度事業計画案、収支予算案

○講演会

JICAケニア共和国 青少年活動

山本 康夫氏

○ロテリア大会

総会后、講演会とロテリア大会を開催します。

対象：RIFA会員

*会員過半数の参加(委任状含む)が必要です。

今年度は、RIFA設立20周年の年です。会員の皆さまのご参加をお待ちしております!

春夏秋冬

今回のピョンチャン冬季五輪でも、多くのドラマが生まれ数々の感動を世界の人たちが得た事でしょう。メダリストが称えられる事は当然の事であり、入賞を

果たした選手も称賛はされます。しかし、予選で負け本戦や決勝に行けなかった選手も、世界を相手に戦える力を持った選手たちです。もう少し称えてあげる場面が公共の場であってもいいのでは、と思うのは私だけでしょうか?

さて、国際交流の場は五輪だけではありません。もっと身近なところにもあります。それが栗東国際交流協会です。これからも多くの皆さま方にお力添えをいただき、より一層の革新的な国際交流が出来ればと願っております。(Sammy)

 **栗東市商工会**
Ritto-city Society of Commerce and Industry

栗東市商工会館

栗東市手原三丁目1-25

TEL:077-552-0661/FAX:077-553-5263

栗東駅前支所(ウイングプラザ管理事務室)

栗東市縄二丁目4-5ウイングプラザ 4階

TEL:077-552-3066/FAX:077-552-1146

**オフィス内装工事は
お任せください**

田中誠文堂はオフィスのあらゆる内装工事に対応しています。ちょっとした補修工事でもお気軽にご相談ください。

 株式会社 **田中誠文堂**

 ECO FIRS+

滋賀銀行は、環境省認定の「エコ・ファースト企業」として、「環境経営」に取り組んでいます。



**滋賀銀行
栗東支店**